

大清宣統元年

二月十四日 九奉

清國上海在留品川總領事委任狀

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐ミタル日本國皇帝
 此書ヲ見ル有衆ニ宣示ス朕清國上海及鎮江漢江九江
 寧波ニ領事ヲ在留セシムルヲ必要ト慮リ曩ニ品川
 忠道ヲ領事ニ任シ上海ニ在留シ兼テ鎮江漢江九江寧
 波ヲ管轄セシメシニ忠道孜孜夙勉能ク其職ヲ盡セリ
 依テ總領事ニ昇任シ上海及四口ヲ兼轄セシムル即兩國
 ノ條約ニ從ヒ其地ニ到ル我國臣民ノ權理及ヒ商船貨
 賤貿易等ヲ保護シ且其訴訟アルニ遭ハ律例ヲ照シテ
 判決スルノ權ヲ授與ス宜シク朕カ旨ヲ體シ其地ニ到
 レレ我國臣民ニ諭告シ此命令ヲ遵奉セシムハキヲ命
 ス故ニ清國皇帝及官民等品川忠道ノ總領事タルヲ

七十二

大臣領事

承允シ至當ノ需ヲ為サハ之ニ補助ヲ與ヘラレシム
冀望ス

神武天皇即位紀元二千五百三十六年明治九年二月十
四日東京宮中ニ於テ親ヲ名ヲ記シ璽ヲ鈐セシム
御名 國璽

奉勅

外務大臣

十二月十九日

清國上海在留總領事富田錢之助、委任状

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐タル日本國皇帝此
書ヲ見ル有衆ニ宣示ス朕清國上海及鎮江漢口九江寧
波ニ領事ヲ在留セシムルヲ必要ト慮リ茲ニ正七位
富田錢之助ノ勉強誠實ナルヲ信愛シ上海在留總領事
ニ任シ兼テ鎮江漢口九江寧波ヲ管轄セシム即兩國ノ
條約ニ從ヒ其地ニ到ル我國臣民ノ推理及商船貨賤買
易等ヲ保護シ且其訴訟アルニ遭ハ律例ヲ照シテ判決
スルノ權ヲ授與ス宜ク朕ノ旨ヲ辨シ其地ニ到ル我
國臣民ニ諭告シ此命令ヲ遵奉セシムヘキヲ命ス故ニ
清國皇帝及官民等富田錢之助ノ總領事タルヲ承允
シ至當ノ需ヲ為サハ之ニ補助ヲ與ヘラレシム